

Screed material and floor screeds — Definitions

The European Standard EN 13318:2000 has the status of a
British Standard

ICS 01.040.91; 91.060.30

National foreword

This British Standard is the official English language version of EN 13318:2000.

The UK participation in its preparation was entrusted by Technical Committee B/544, Plastering, rendering, dry lining, screeds and in situ floorings, to Subcommittee B/544/6, Screeds and in situ floorings, which has the responsibility to:

- aid enquirers to understand the text;
- present to the responsible European committee any enquiries on the interpretation, or proposals for change, and keep the UK interests informed;
- monitor related international and European developments and promulgate them in the UK.

A list of organizations represented on this subcommittee can be obtained on request to its secretary.

Cross-references

The British Standards which implement international or European publications referred to in this document may be found in the BSI Standards Catalogue under the section entitled “International Standards Correspondence Index”, or by using the “Find” facility of the BSI Standards Electronic Catalogue.

A British Standard does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users of British Standards are responsible for their correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, the EN title page, pages 2 to 14, an inside back cover and a back cover.

The BSI copyright notice displayed in this document indicates when the document was last issued.

This British Standard, having been prepared under the direction of the Sector Committee for Building and Civil Engineering, was published under the authority of the Standards Committee and comes into effect on 15 December 2000

© BSI 12-2000

ISBN 0 580 36768 1

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Comments

English version

Screed material and floor screeds - Definitions

Matériau pour chape et chapes - Terminologie

Estrichmörtel und Estriche - Begriffe

This European Standard was approved by CEN on 13 May 2000.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

	Summary	Verzeichnis	Sommaire	Page
	Foreword	Vorwort	Avant-propos	
1	Scope	Anwendungsbereich	Domaine d'application	
2	Basic Terms	Grundbegriffe	Termes de base	2
3	Materials – Products	Baustoffe - Produkte	Matériaux - Produits	3
4	Types of screeds	Estrichbauarten	Types de chapes	5
5	Characteristics of screed material	Eigenschaften der Estrichmörtel	Caractéristiques des matériaux pour chapes	6
6	Characteristics of screed as laid	Eigenschaften der Estriche	Caractéristiques des chapes finies	7
7	Construction features	Konstruktionsdetails	Détails constructifs	9
8	Construction elements	Bauelemente	Éléments de construction	10
9	Construction – Finishing	Oberflächenbearbeitung	Travaux de finition	11
10	Miscellaneous	Verschiedenes	Divers	11

Foreword	Vorwort	Avant-propos
This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 303 "Floor screeds and in-situ floorings in buildings ", the secretariat of which is held by DIN. This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2000. According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom. This European Standard contains in a Informative Annex an alphabetical index in all three languages.	Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 303 "Estriche im Bauwesen" erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird. Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2000 und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2000 zurückgezogen werden. Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich. Dieser Europäische Norm enthält im Informativen Anhang ein in der jeweiligen Sprache abgefasstes alphabetisch geordnetes Stichwortverzeichnis	La présente norme européenne a été élaborée par le Comité Technique CEN/TC 303 "Chapes dans la construction" dont le secrétariat est tenu par le DIN. Cette norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en décembre 2000, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en décembre 2000. Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse. Cette norme européenne comporte pour chacune des langues une annexe informative qui donne la liste des termes par ordre alphabétique.
1 Scope	1 Anwendungsbereich	1 Domaine d'application
This European Standard defines terms, which are used in the production and application of screed material and floor screeds. The terms are valid for all standards prepared by TC 303.	Dieser Europäische Norm legt die Begriffe fest, die im Zusammenhang mit der Herstellung und Ausführung von Estrichmörtel und Estrichen gebraucht werden. Diese Begriffe gelten für alle vom TC 303 erarbeiteten Normen	Cette norme européenne définit les termes qui sont utilisés en relation avec la fabrication et la mise en œuvre des produits pour chapes et des chapes. Ces termes s'appliquent à toutes les normes préparées par le TC 303.

2. Basic Terms Grundbegriffe Termes de base

N°	English	Deutsch	Français
2.1	Base Building element which provides the support for a screed.	Tragender Untergrund Bauteil, das alle Lasten aus dem Estrich aufnimmt.	Support Elément de construction de la structure porteuse du bâtiment, qui reçoit la chape.
2.2	Screed Layer or layers of screed material laid in situ, directly onto a base, bonded or unbonded, or onto an intermediate layer or insulating layer, to obtain one or more of the following purposes : - to obtain a defined level; - to carry the final flooring; - to provide a wearing surface. NOTES Traditionally in the UK and Ireland, screeds used as wearing surfaces were called toppings or in-situ flooring. The German term "Estrich" has been used for screed material as well as for hardened screed. In German Swiss, screeds are also called "Unterlagsböden"	Estrich Schicht oder Schichten aus Estrichmörtel, die auf der Baustelle direkt auf dem Untergrund, mit oder ohne Verbund, oder auf einer zwischenliegenden Trenn- oder Dämmschicht verlegt wird, um einen oder mehreren der nachstehenden Funktionen zu erfüllen: - eine vorgegebene Höhenlage zu erreichen; - einen Bodenbelag aufzunehmen; - unmittelbar genutzt zu werden. ANMERKUNGEN Traditionell werden im UK und Irland Nutzestrich "toppings" oder "in-situ flooring" genannt. Der deutsche Begriff "Estrich" bezeichnet bisher sowohl den Estrichmörtel, als auch das fertige Bauteil. Estriche werden in der Schweiz auch Unterlagsböden genannt	Chape Couche (ou couches) de matériau pour chape mise(s) en place in situ, directement sur le support, incorporée, adhérente(s) ou non adhérente(s), ou sur des couches intermédiaires ou isolantes, afin de réaliser un ou plusieurs des objectifs suivants: - atteindre un niveau déterminé; - recevoir le revêtement de sol définitif; - servir de sol fini. NOTES Dans le UK et en Irlande les chapes utilisées comme sols finis étaient traditionnellement désignées par "toppings" ou "in-situ flooring." Jusqu'ici en Allemagne le terme "Estrich" désignait aussi bien le matériau pour chape que la chape proprement dite. En Suisse allemande les chapes sont également désignées par "Unterlagsböden"
2.3	Bitumen emulsion cement screed Screed where the binder consists of a bitumen emulsion and a hydraulic cement.	Bitumenemulsionsestrich Estrich, dessen Bindemittel aus Bitumenemulsion und Zement besteht.	Chape à base d'émulsion de bitume Chape dont le liant est constitué d'une émulsion de bitume et d'un ciment hydraulique.
2.4	Cementitious screed Screed where the binder consists of a cement.	Zementestrich Estrich, dessen Bindemittel aus Zement besteht.	Chape à base de ciment Chape dont le liant est constitué d'un ciment.
2.5	Polymer modified cementitious screed Screed where the binder consists of a cement and which is modified by the addition of polymer dispersion or re-dispersible polymer powder.	Kunstharzmodifizierter Zementestrich Estrich, dessen Bindemittel aus Zement besteht und der als Zusatzstoff Kunstharzdispersion oder dispergierbare Kunstharze enthält.	Chape à base de ciment modifié par des polymères Chape dont le liant est constitué d'un ciment et dont la composition est modifiée par l'addition de polymères en dispersion ou en poudre apte à se disperser.